

Notice d'utilisation



Constructeur :

sera GmbH
sera-Straße 1
34376 Immenhausen
Allemagne
Tel.: +49 5673 999-00
Fax: +49 5673 999-01

info@sera-web.com
www.sera-web.com

Veillez conserver le présent mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure!

Veillez noter ici le modèle précis et le n° de fabrication (de série) (indiqué sur la plaque signalétique du produit).

Modèle :

N° de fabrication :

Ces indications sont importantes et doivent être fournies en cas de question ou de commande de pièces de rechange.

Notice d'utilisation

Table des matières

1. Généralités	4
1.1 Instructions d'utilisation générales	4
1.2 Marquage des consignes (dans cette notice d'utilisation).....	4
1.3 Indications de qualité	5
2. Consignes de sécurité	5
2.1 Qualification du personnel et formation.....	5
2.2 Dangers en cas de non-respect des consignes de sécurité	5
2.3 Travailler dans le respect des règles de sécurité.....	5
2.4 Consignes de sécurité pour l'exploitant/l'opérateur	5
2.5 Consignes de sécurité pour travaux de maintenance, inspection et montage.....	6
2.6 Transformation arbitraire et fabrication de pièces de rechange.....	6
2.7 Modes de fonctionnement non autorisés	6
2.8 Utilisation conforme.....	6
2.9 Dispositifs de protection personnelle pour la maintenance et l'entretien	6
3. Transport et stockage	7
3.1 Généralités.....	7
3.2 Stockage	7
4. Description du produit	8
4.1 Plaque signalétique	8
4.2 Plage de température.....	8
4.3 Accessoires / options	9
4.3.1 Pompe à vide manuelle (accessoires)	9
4.3.2 Supports (accessoires) et brides de fixation (en option) pour aspiration auxiliaire / vase siphon 77x2	9
5. Caractéristiques techniques	10
5.1 Dimensions	10
6. Installation	11
6.1 Installation du vase siphon.....	11
6.2 Installation du système d'aspiration auxiliaire	12
7. Mise en service	13
7.1 Mise en service du vase siphon.....	13
7.2 Mise en service du système d'aspiration auxiliaire	14
8. Mise hors service	15
9. Mise au rebut	15
9.1 Démontage et transport	15
9.2 Mise au rebut définitive	15
10. Certificat de non-opposition	16

Notice d'utilisation

1. Généralités

1.1 Instructions d'utilisation générales

De manière générale, les directives en vigueur sur le lieu d'installation doivent être appliquées aux pompes à piston membrane **Sera** avant leur mise en marche et durant leur fonctionnement.

Avant de procéder au montage et à la mise en marche, respectez impérativement les instructions indiquées ici, en particulier les consignes de sécurité.

1.2 Marquage des consignes (dans cette notice d'utilisation)

Les mentions spécifiques dans cette notice d'utilisation sont marquées par des mots et des signes de danger.

Désignation de la mention (Text und Symbol)	Type de danger			Définition de la mention (dans la notice d'utilisation)
	Danger de mort	Risque de blessure	Dégât matériel	
DANGER! 	X	X	X	Indique un danger imminent . Si ce danger n'est pas évité, il y a danger de mort ou de blessures graves.
AVERTIS- SEMENT! 	X	X	X	Indique une situation potentiellement dangereuse. Si cette situation n'est pas évitée, elle peut mettre en danger la vie ou causer des blessures graves et des dégâts matériels.
PRUDENCE! 		X	X	Indique une situation potentiellement dangereuse. Si cette situation n'est pas évitée, elle peut causer des blessures légères ou modérées ou des dégâts matériels.
ATTENTION! 			X	Indique une situation potentiellement dangereuse. Si cette situation n'est pas évitée, elle peut causer des dégâts matériels.
NOTE! 				Indique des informations qui contribuent à l'amélioration des conditions de travail et sont utiles pour un fonctionnement sans incident.

Notice d'utilisation

1.3 Indications de qualité

Le respect de la présente notice d'utilisation et en particulier des consignes de sécurité permet

- d'écartier tout danger pour le personnel, les machines et l'environnement,
- d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit et de toute l'installation,
- de réduire les coûts de réparation et les périodes d'interruption.

Le système de gestion et d'assurance qualité sera est certifié ISO 9001:2008.

Les produits sera répondent aux consignes de sécurité et prescriptions de prévention des accidents en vigueur.



ATTENTION!

Cette notice d'utilisation doit toujours être accessible sur le lieu d'utilisation de l'installation !



**AVERTISSE-
MENT!**

Respecter la fiche de données de sécurité du fluide pompé ! L'exploitant doit exclure toute mise en danger du personnel de commande par les fluides pompés en prenant les mesures de protection contre les accidents applicables.

2. Consignes de sécurité

2.1 Qualification du personnel et formation

Le personnel de commande, de maintenance, d'inspection et de montage doit posséder les qualifications requises pour de telles activités. Les domaines de responsabilité et de compétences ainsi que le contrôle des opérateurs doivent être réglés en détail par l'utilisateur du système. Si le personnel ne dispose pas des connaissances requises, l'exploitant doit prendre des mesures de formation et d'explication leur permettant de les acquérir. Celles-ci peuvent, si nécessaire et à la demande de l'exploitant de la pompe, être effectuées par le fabricant / fournisseur. De plus, l'exploitant doit s'assurer que le personnel ait compris intégralement le contenu de la notice d'utilisation.

2.2 Dangers en cas de non-respect des consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité peut porter atteinte aussi bien aux personnes qu'à l'environnement ou la pompe.

Voici une liste des dangers encourus en cas de non-respect des consignes de sécurité :

- Altération de fonctions importantes du produit / de l'installation
- Altération des méthodes de maintenance et d'entretien
- Mise en danger de personnes par l'action de produits chimiques
- Menace pour l'environnement par la fuite de substances dangereuses

2.3 Travailler dans le respect des règles de sécurité

Sont à respecter les consignes de sécurité ici mentionnées, la réglementation nationale en vigueur en matière de prévention des accidents, les règles de sécurité nationales applicables au fluide pompé ainsi que les éventuelles directives internes de l'exploitant relatives au travail, à l'exploitation et à la sécurité.

2.4 Consignes de sécurité pour l'exploitant/l'opérateur

En cas de dysfonctionnement occasionnant des fuites de fluides pompés dangereux, ces fluides doivent être évacués de manière à ne présenter aucun danger pour l'être humain et l'environnement. Les dispositions légales doivent être respectées.

Notice d'utilisation

2.5 Consignes de sécurité pour travaux de maintenance, inspection et montage

L'exploitant doit s'assurer que tous les travaux de maintenance, d'inspection et de montage sont réalisés par un personnel technique qualifié et autorisé, suffisamment informé par une lecture approfondie de la notice d'utilisation.

Utiliser uniquement des pièces de rechange répondant aux exigences liées aux conditions de fonctionnement indiquées.

Ne démonter les connexions et raccords vissés que lorsque le système est dépressurisé.

2.6 Transformation arbitraire et fabrication de pièces de rechange

Toute transformation ou modification de la pompe doit faire l'objet d'un accord préalable avec le fabricant afin d'être autorisée.

L'utilisation de pièces de rechange d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant est un gage de sécurité.



L'utilisation de pièces non autorisées ou une transformation arbitraire du produit déchargent le fabricant de toute responsabilité.

PRUDENCE!

2.7 Modes de fonctionnement non autorisés

La sécurité de fonctionnement du produit livré n'est garantie qu'en cas d'utilisation conforme telle que décrite à la section "Utilisation conforme".

2.8 Utilisation conforme

Ce produit **Sera** se destine exclusivement à l'usage indiqué dans la description de produit.

En cas de changement de l'utilisation prévue, **Sera** doit obligatoirement valider l'adéquation du produit aux nouvelles conditions d'utilisation.

Voici les critères de l'utilisation conforme du produit :

- Respect des propriétés du fluide pompé (voir la fiche de données de sécurité et la fiche technique du fluide, la FDS est fournie par le fournisseur / l'exploitant du fluide pompé)
- Résistance des matériaux en contact avec le liquide pompé
- Conditions de fonctionnement sur le lieu d'installation
- Température du fluide transporté
- Pression maximale autorisée pour le produit

2.9 Dispositifs de protection personnelle pour la maintenance et l'entretien

Les conseils de prudence figurant dans le règlement allemand relatif aux substances dangereuses (GefStoffV) (au § 14 de la FDS) et les règles de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation applicables au fluide pompé doivent être respectés.

En cas de dysfonctionnement, surveiller les possibles émissions suivantes :

- écoulements de liquides
- formation de vapeurs

Il convient de surveiller ces émissions à l'aide de systèmes de contrôle englobant l'installation entière.

Notice d'utilisation



ATTENTION !

Porter des vêtements et gants de protection, ainsi que des protections faciales et respiratoires adaptées !



NOTE !

L'exploitant de l'installation est tenu de mettre l'équipement de protection personnelle à la disposition du personnel !



NOTE !



3. Transport et stockage

3.1 Généralités

La qualité et le fonctionnement des produits **Sera** sont contrôlés avant leur livraison.

Il est impératif de contrôler dès la réception si le produit n'a pas été endommagé durant le transport. Si des dommages devaient être constatés, ils doivent immédiatement être signalés au transporteur responsable ainsi qu'au fournisseur.



NOTE!

Éliminer les emballages de manière appropriée !

3.2 Stockage

Un emballage intact protège la marchandise durant la période d'entreposage intérimaire et ne doit être ôté qu'à l'installation du produit.

Un stockage correct augmente la durée de vie du produit. Par stockage conforme on entend l'exclusion d'influences négatives telles que la chaleur, l'humidité, les poussières, les produits chimiques etc.

Les exigences en matière de stockage suivantes sont à respecter :

- Lieu de stockage : frais, sec, à l'abri de la poussière et relativement aéré.
- Températures de stockage comprises entre +2°C et + 40°C.
- Hygrométrie relative ne dépassant pas 50%.
- La durée de stockage maximale est de 12 mois.

Ne pas conserver de solvants, carburants, lubrifiants, produits chimiques, acides, produits désinfectants et assimilés sur le lieu de stockage.

Notice d'utilisation

4. Description du produit

Les vases siphon et systèmes d'aspiration auxiliaire **Sera** ont pour fonction de simplifier la mise en service de la pompe doseuse et de l'assurer dans le cas particulier où le fluide est extrait d'un réservoir via une conduite en siphon, et sont installés de manière à empêcher la formation de gaz coussin dans la conduite d'aspiration.

1	Robinet d'arrêt avec raccord de remplissage / purge
2	Raccord pompe à vide manuelle HVP1
3	Entrée
4	Sortie
5	Brides de maintien



4.1 Plaque signalétique

sera GmbH www.sera-web.com			
Typ/type	①		
Mat./mat.	④	PS	⑦ bar
Nr./no.	②	V	⑥ L
Bj./year	③	TS min./max.	⑤ °C

N°	Dénomination
1	Désignation de type
2	N° de fabrication (n° de série)
3	Année de construction
4	Matériau de boîtier et d'étanchéité
5	Plage de température [°C]
6	Volume [litres]
7	Plage de pression [bar]

4.2 Plage de température

La plage de température du vase siphon / système d'aspiration auxiliaire se situe entre 0°C et +40°C (par rapport à l'eau).

La plage de température varie en fonction du fluide ► doit être contrôlé par l'opérateur !

Notice d'utilisation

4.3 Accessoires / options

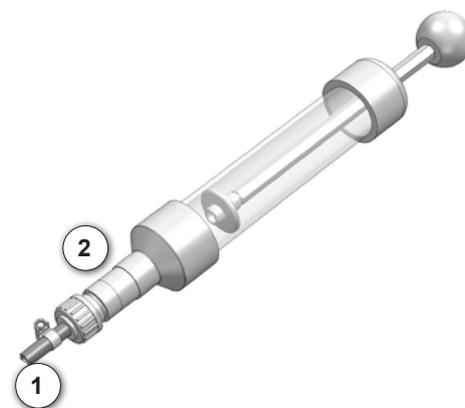
4.3.1 Pompe à vide manuelle (accessoires)

Pompe à vide manuelle conf. à la fiche technique **Sera** n° 10135, réf. : 90008822.

La pompe à vide manuelle est utilisée pour évacuer les vases siphon et l'aspiration auxiliaire **Sera**.

La pompe en PVC est résistante aux vapeurs chimiques. A l'extrémité de la pompe se trouve un manchon et 1,5 m de tuyau d'aspiration (1).

Le clapet anti-retour intégré (2) empêche le retour de l'air aspiré.



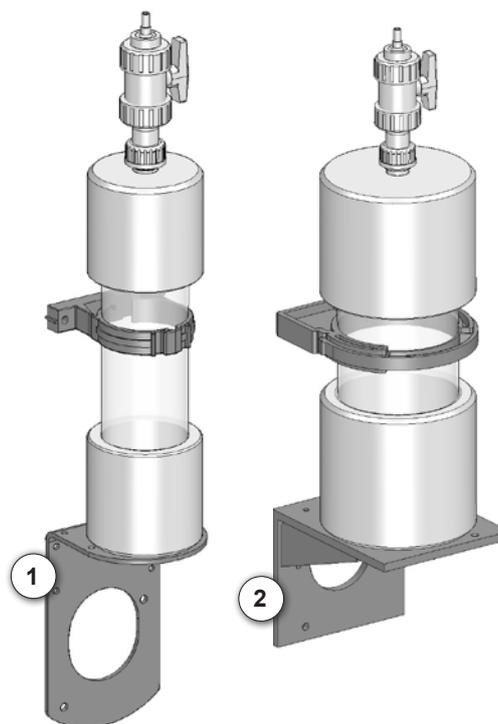
4.3.2 Supports (accessoires) et brides de fixation (en option) pour aspiration auxiliaire / vase siphon 77x2

Supports conf. à la fiche technique **Sera** n° 10526.

Supports destinés au montage mural		
N°	Matériau	Réf.
1	Acier inox (1.4301)	90010911
	Acier traité	90010912
2	PP	90010913

Brides de fixation conf. à la fiche technique **Sera** n° 10379.

Bride de fixation		
Aspiration auxiliaire / vase siphon Modèle	Diamètre intérieur (mm)	Réf.
770.2	90	90010657
771.2	140	90010660
772.2	160	90010661



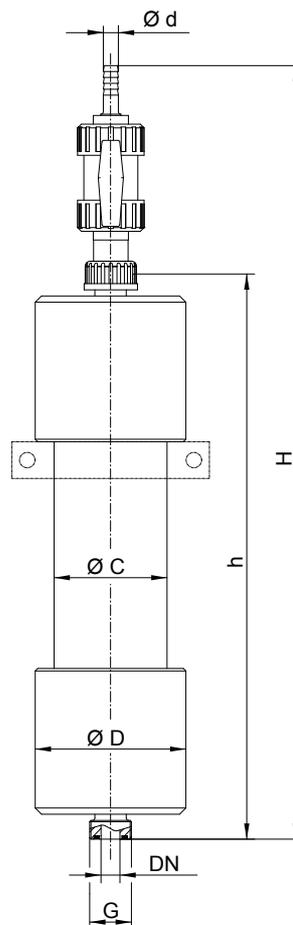
Notice d'utilisation

5. Caractéristiques techniques

Mo- dèle	Diamètre nominal	Pression de service maximale autorisée	Table des matières	Poids à vide	Débit jusqu'à l/h	Matériau		Réf.
	DN					bar	l	
770.2	15	-1...+2	2	3,2	4000	PVC-U / PVC transp.	EPDM	30075007
							FPM	30075008
771.2	20	-1...+2	5	9,0	4000		EPDM	30075009
							FPM	30075010
772.2	40	-1...+2	10	13,3	4000		EPDM	30075011
							FPM	30075012

5.1 Dimensions

77x.2



Modèle	H	h	C	D	d	G
770.2	620	459	90	120	12	G1
771.2	645	484	140	180	12	G1 1/4
772.2	798	637	160	220	12	G2 1/4

Notice d'utilisation

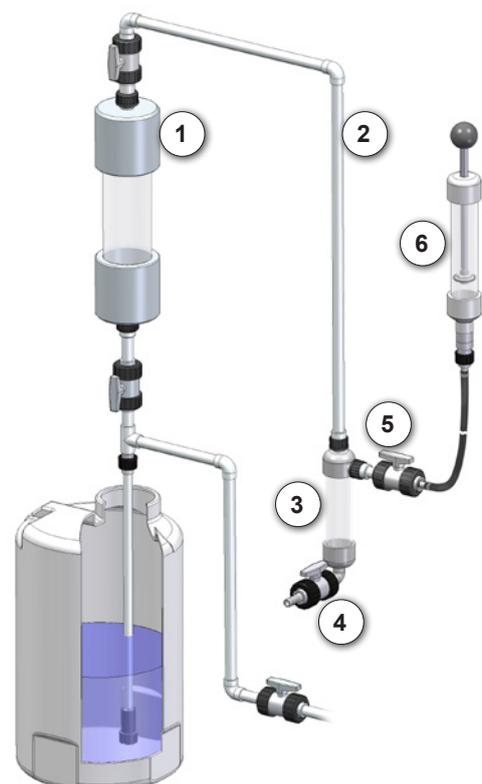
6. Installation

6.1 Installation du vase siphon

Installer le vase siphon (1) verticalement dans le dispositif de fixation de la conduite en siphon, au point le plus haut de la conduite d'aspiration, de façon à ce qu'il reste facile d'accès et bien visible. Le raccord (2) du robinet de purge doit être dressé vers le haut.



Le vase siphon (1) est difficile d'accès. Une conduite rigide (2) descend à hauteur d'utilisation dans le réservoir. A l'extrémité de cette conduite on installe un tube récepteur transparent (3) (contenance min. 2 l) muni d'un robinet de vidange (4) et d'un robinet d'arrêt (5) pour la pompe à vide manuelle (6).

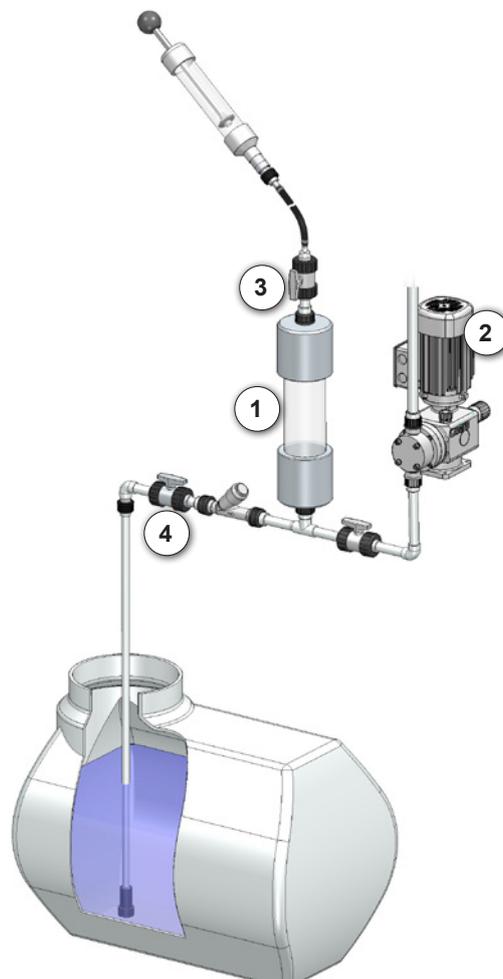


Notice d'utilisation

6.2 Installation du système d'aspiration auxiliaire

Installer le système d'aspiration auxiliaire (77x.2) (1) à proximité immédiate de la pompe (2) de façon à ce qu'il soit facile d'accès et soumis à un minimum de vibrations.

Le robinet de purge (3) doit être dressé vers le haut. Monter un robinet d'arrêt (4) immédiatement avant l'aspiration auxiliaire.



Notice d'utilisation

7. Mise en service

7.1 Mise en service du vase siphon

Mise en service 1

Connecter la pompe à vide manuelle **Sera** (accessoire) (1) au raccord et ouvrir le robinet de purge (2) au niveau du vase siphon. Évacuer l'air présent dans le vase siphon et la conduite siphon au moyen de la pompe à vide manuelle. En raison de la dépression, la conduite siphon et le vase siphon se remplissent de fluide.



ATTENTION !

Dès que le vase siphon est rempli jusqu'à 80% maximum, visibles au niveau de la partie transparente du tube, fermer le robinet de purge !

Mise en service 2

Le robinet de purge (3) est toujours ouvert. Pour purger, il faut ouvrir le robinet de purge (4) et purger le système à l'aide de la pompe à vide manuelle.



ATTENTION !

Dès que le vase siphon est rempli jusqu'à 80% maximum, visibles au niveau du tube transparent, terminer l'opération d'évacuation immédiatement et fermer le robinet de purge (4).

Si, par mégarde, du fluide rentre dans le tube récepteur suite à une purge trop longue, il faut interrompre le processus de purge immédiatement et fermer de suite le robinet de purge (4).

Vider immédiatement la conduite d'évacuation et le tube récepteur (5). Pour cela, il faut fermer le robinet de purge (3). Ensuite, ouvrir avec précaution le robinet de vidange (6) et évacuer le fluide sans danger et dans le respect de l'environnement.

Pour vider complètement la conduite d'évacuation et le tube récepteur, desserrer un raccord fileté au niveau du point le plus élevé de la conduite d'évacuation, afin que l'air puisse s'échapper.

Une fois la vidange réussie, resserrer le raccord et fermer le robinet de vidange (6).



ATTENTION !

Le vase siphon ne doit pas être évacué pompe doseuse / d'alimentation en marche.

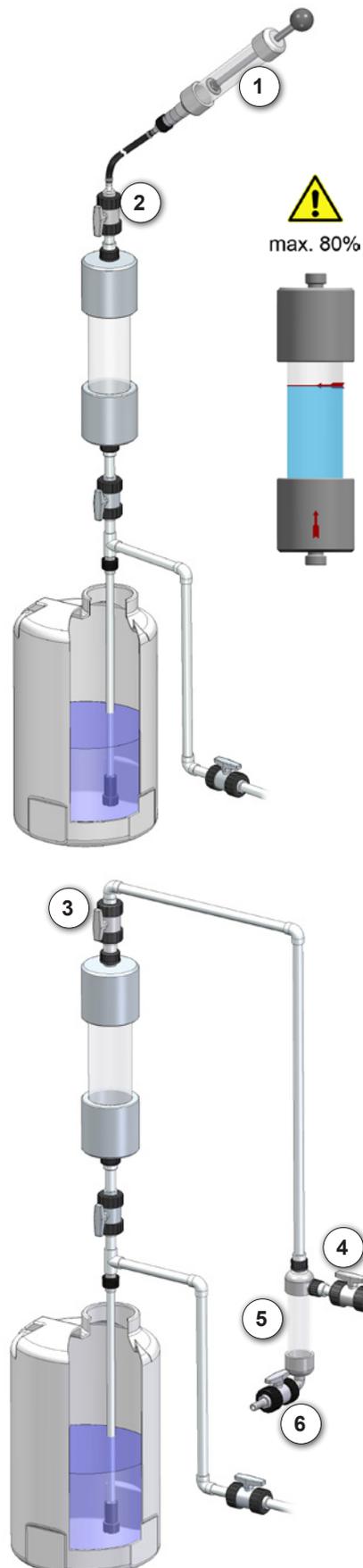


NOTE!

Pendant le fonctionnement, des bulles de gaz peuvent se former en raison des conditions de pression et des propriétés des fluides du liquide pompé.

Monter les conduites vers le vase siphon inclinées pour que les bulles de gaz puissent s'y accumuler.

Si le niveau de fluide dans le vase siphon baisse au point qu'il n'y ait plus de fluide dans la partie transparente, il faut procéder à une nouvelle évacuation comme décrit plus haut.



Notice d'utilisation

7.2 Mise en service du système d'aspiration auxiliaire

Connecter la pompe à vide manuelle **Sera** (accessoire) (1) au raccord et ouvrir le robinet de purge (2) au niveau de l'aspiration auxiliaire.

Évacuer l'air présent dans l'aspiration auxiliaire et la conduite d'aspiration au moyen de la pompe à vide manuelle. En raison de la dépression, la conduite d'aspiration (3) et l'aspiration auxiliaire se remplissent de fluide.



ATTENTION !

Dès que l'aspiration auxiliaire est remplie jusqu'à 80% maximum, visibles au niveau de la partie transparente du tube, fermer le robinet de purge.



NOTE!

L'emploi d'un système d'aspiration auxiliaire ne peut pas empêcher la formation de gaz coussin au point le plus élevé de la conduite d'aspiration durant le fonctionnement des pompes doseuse et d'alimentation, ce qui peut, à terme, entraîner une panne des pompes ou des erreurs de dosage.

Contrôle de fonctionnement

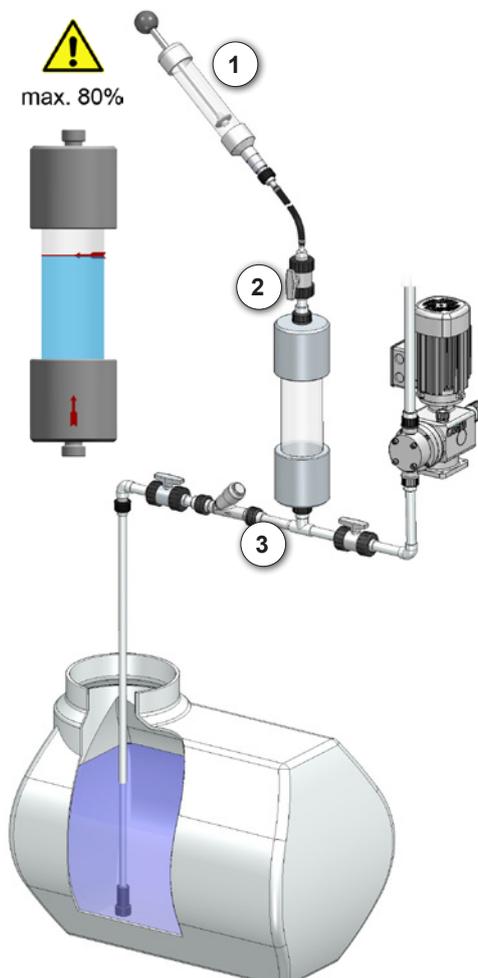
Si le niveau de fluide dans l'aspiration auxiliaire baisse au point qu'il

n'y ait plus de fluide dans la partie transparente, il faut procéder à une nouvelle évacuation comme décrit plus haut.



ATTENTION !

Le système d'aspiration auxiliaire ne doit pas être évacué pompe doseuse / d'alimentation en marche.



Notice d'utilisation

8. Mise hors service

Lors de la mise hors service, respecter les points suivants :

- Mettre l'unité hors tension.
- Débrancher l'unité de l'alimentation électrique.
- Vidanger le produit.



DANGER!

Après vidange des solutions chimiques, rincer l'installation / le produit à l'eau claire ou avec un liquide approprié jusqu'à faire disparaître tout résidu de solution chimique du système !

Lors de cette procédure, respecter la compatibilité entre le liquide de rinçage et la solution chimique pompée conformément à la fiche de données de sécurité.

Éviter systématiquement toute réaction exothermique !

9. Mise au rebut

- Mettre le produit hors service. Voir « Mise hors service.

9.1 Démontage et transport

- Emballer et expédier l'appareil de manière adéquate.



NOTE !

Pour les envois au fabricant, il faut remplir un certificat de non-opposition (voir chapitre „Certificat de non-opposition“).

Sans certificat de non-opposition dûment rempli, la réception sera refusée.



**AVERTISSE-
MENT !**

L'expéditeur est tenu responsable des dommages causés par des résidus de fluides !

9.2 Mise au rebut définitive

- Retirer tous les résidus de fluides.
- Démontez et triez tout le matériel et le déposer dans un centre de recyclage agréé.



**AVERTISSE-
MENT !**

L'expéditeur est tenu responsable des dommages causés par des résidus de fluides !

Notice d'utilisation

10. Certificat de non-opposition



NOTE!

L'inspection/ la réparation de machines et de leurs pièces ont lieu uniquement si le certificat de non-opposition ci-contre est correctement et complètement rempli par du personnel technique qualifié et autorisé.



NOTE!

L'expédition au fabricant avec un manque de certificat de non-opposition conduit à refuser d'accepter.

Les dispositions légales relatives à la protection du travail, telles que le règlement relatif aux lieux de travail (*Arbeitsstättenverordnung – ArbStättV*), le règlement relatif aux substances dangereuses (*Gefahenstoffverordnung – GefStoffV*), les prescriptions de prévention des accidents, ainsi que la réglementation en matière de protection de l'environnement, telle que la loi sur les déchets (*Abfallgesetz – AbfG*) et la loi fédérale sur le régime des eaux engagent toutes les entreprises industrielles et leurs salariés à protéger l'individu et l'environnement contre les effets nocifs liés à l'utilisation de substances dangereuses.

Si malgré la vidange et le nettoyage soignés du produit des dispositions de sécurité spéciales s'avèrent indispensables, les informations nécessaires devront être communiquées.

Les machines ayant été utilisées avec des fluides contaminés par la radioactivité sont en principe inspectées/réparées uniquement dans la zone de sécurité de l'exploitant exclusivement par des monteurs spécialistes de **Sera**.

Le certificat de non-opposition fait partie du dossier d'inspection et de réparation.

Sans préjudice de ces dispositions, **Sera** se réserve le droit de refuser la réception de ce dossier pour d'autres raisons.



NOTE!

Merci d'utiliser une copie et de laisser l'original avec la notice d'utilisation!
(Également disponible pour téléchargement sur www.sera-web.com)

Notice d'utilisation

Clearance Certificate

Product
Type Serial-No.

the product was carefully emptied before shipping / delivery, and cleaned inside and outside. YES

Conveying medium
Designation Concentration %

Properties
Please tick!
If either of the listed properties, then enclose the appropriate safety and handling instructions.

Harmless 

Toxic  Corrosive  Flammable  Oxidising  Unhealthy 

Explosive  Dangerous for the environment  Irritant  Bio-hazardous  Radioactive 

The product was used with health or water-polluting substances and came up with labeling requirements and pollution prone media in contact. YES NO

Special security arrangements with respect to health or water-hazardous media are in the further handling not required required

The following safety precautions regarding rinsing, residual liquids and waste disposal are required:

Process data
The product was used with the following operating conditions described conveying medium:
Temperature °C Pressure bar

Sender

Company: Telephone:
Contact person: FAX:
Address: E-mail:
Zip code, City: Your order No:

We confirm that we have the information in this safety certificate (Clearance Certificate) have been correctly and completely and that the returned parts were carefully cleaned.

The parts are sent free of residues of dangerous amount.

Place, Date Department Signature (and company stamp)

NOTES

NOTES

